PD-ABD-322
ISN 76052

USAID MALI

AMBASSADE AMERICAINE

USAID/Bamako
B.P. 34
Bamako, Mali
Tél: 22-36-02

Bamako (I.D.)
Dept. of State
Washington, D.C. 20520
Télex: 448

PROJECT NUMBER 688-0265

GRANT AGREEMENT

Between the United States of America

Acting through

The Agency for International Development

And the Republic of Mali

("The Grantee")

1. Project Title: Democratization Support Project Titre du Projet: Projet d'Appui à la Démocratisation	2. A.I.D. Project Number: 688-0265 Numéro du Projet de l'AID: 688-0265

The aboved-named parties hereby mutually agree to carry out the Project described in this Agreement in accordance with (1) the terms of this Agreement, including any annexes attached hereto, and (2) any general agreement between the two governments regarding economic or technical cooperation.
Les parties sus-mentionnées s'engagent par le présent Protocole, à exécuter le Projet décrit dans cet Accord en conformité avec (1) les termes dudit Accord, y compris toutes pièces ci-jointes, et (2) tout Accord Général entre les deux gouvernements en matière de coopérations économique et technique.

3. Amount of A.I.D. Grant: $ 1,100,000 Montant de la Subvention de l'AID: $ 1.100.000	4. Grantee Contribution to the Project: $ 275,000 Contribution du Bénéficiaire au Projet: $ 275.000	5. Project Assistance Completion Date: September 30, 1992 Date de Fin d'Assistance au Projet: 30 Septembre 1992

6. This Agreement consists of this title page and Annex A, the Detailed Project Description, including the Illustrative Financial and Procurement Plan.
Cet Accord comprend cette page d'identification et l'Annexe A, la Description Détaillée du Projet, y compris les Plans Financier et d'Achat Illustrés.

7. For the Grantee Pour le Bénéficiaire	8. For the United States of America Pour les Etats-Unis d'Amérique
Name: Mme CISSE Mariam Maïga Signature: Title: Minister of Planning and International Coopération Date: 27 AOUT 1991	Name: Herbert D. GELBER Signature: Title: Ambassador of the United States Date: AUG 27 1991
	Name: Dennis J. BRENNAN Signature: Title: Mission Director, USAID/Mali Date: AUG 27 1991

Annex A
Amplified Project Description

I. Background

At the request of the Government of the Republic of Mali, the Government of the United States of America, through the Agency For International Development (A.I.D.) has agreed to assist the Government of the Republic of Mali (Grantee) to engage the mechanisms necessary to install a democratic and multiparty system in the country.

To this effect, the Government of the United States of America is placing a development project amounting to $1.1 million at the disposition of the Grantee, which will serve to finance the activities described in the project document.

II. Purpose

The purpose of the project is to assist Mali in its transition to a democratic government. The present Agreement governs a Grant in the amount of $1.1 million by the Government of the United States of America to the Government of the Republic of Mali.

III. Period

The period of the Grant is initially set at 12 months. Nonetheless, A.I.D. and the GRM can mutually agree to a different period.

Annexe A
Description Détaillée du Projet

I. Préambule

Sur requête du Gouvernement de la République du Mali, le Gouvernement des Etat-Unis d'Amérique, à travers l'Agence pour le Développement International (A.I.D.), s'est engagé à accorder une assistance au Gouvernement de la République du Mali (le Bénéficiaire), en vue de lui permettre de mettre en oeuvre les mécanismes nécessaires à la mise en place d'un système démocratique et multipartiste dans le pays.

A cet effet, le Gouvernement des Etats-Unis met à la disposition du Bénéficiaire un projet d'assistance d'un montant de 1.100.000 dollars qui servira à financer les activités décrites dans le document du projet.

II. Objectif

L'objectif du projet est d'aider le Mali dans sa transition à la démocratie. Le présent Accord porte sur une subvention d'un montant de 1.100.000 dollars accordée par l'A.I.D. au Bénéficaire.

III.. Durée

La durée de ce protocole d'accord est initialement prévue pour 12 mois. Toutefois l'A.I.D. et le Gouvernement du Mali peuvent en convenir autrement.

IV. Responsibilities of the Parties

A. Responsibilities of the GRM

The GRM agrees to have the project executed in conformity with the contents of the Grant Agreement. In this agreement, the implementation plan of the project defines the responsibilities of the technical assistance and the list of commodities authorized to be purchased by the A.I.D.in the Grant. However, this list is simply indicative.

B. Responsibilities of A.I.D.

A.I.D. will monitor the correct implementation of the project. USAID officials will be charged with the supervision and coordination of the project evolution. USAID can also proceed directly with the procurement and reimburse if it wishes.

V. Technical Assistance

The technical assistance team will be composed of three or four experts. These experts will be assisted by support personnel recruited in country. The scope of work and length of contract of each expert will be reviewed with Malian officials.

IV. Responsabilités des parties

A. Responsabilité du Gouvernement de la République du Mali

Le Gouvernement de la République du Mali s'engage à faire exécuter le projet conformément au contenu de l'Accord de Subvention. Dans cet Accord le plan d'exécution du projet définit la responsabilité des assistants techniques et la liste des fournitures dont l'achat est autorisé par l'A.I.D. dans le cadre de l'Accord de Subvention. Cependant cette liste est purement indicative.

B. Responsabilités de l'A.I.D.

L'A.I.D. veillera à la bonne exécution du projet. Des responsables de l'A.I.D. seront chargés du suivi et de la coordination du déroulement du projet. L'USAID peut aussi procéder directement à l'achat des biens ou au remboursement, si cela lui convient.

V. Assistance Technique

L'équipe d'assistance technique se composera de trois ou quatre experts. Ces experts seront assistés d'un personnel d'appui recruté sur place. Le profil des taches et la durée du contrat de chaque expert seront révisés avec des responsables maliens.

VI. Project Financial Plan
Plan Financier du projet

A.	Technical Assistance (4 persons) Assistance Technique (4 personnes)	200,000
B.	Commodities Biens et Equipements	900,000
TOTAL		1,100,000

VII. Conditions Precedent

Prior to the first disbursement under this grant, or the preparation by A..I.D. of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee will, except as the parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D., in form and substance satisfactory to A.I.D.:

A. A statement of the name of the person holding or acting in the office of the Grantee, and of any additional representatives, together with a specimen signature of each person specified in such statement;

B. An opinion of counsel acceptable to A.I.D. that the Project Grant Agreement has been duly authorized and executed, and that it represents a valid and legally binding obligation of the Grantee in accordance with all its terms.

VII. Conditions préalables

Avant le premier décaissement, ou avant l'émission par l'A.I.D. des documents conformément auxquels les décaissements devraient etre effectués, le Bénéficiaire devra fournir à l'A.I.D., sauf si les Parties en conviennent autrement par écrit, sous la forme et dans la substance satisfaisantes pour l'A.I.D.:

A. L'énoncé du nom de la personne occupant la place de Bénéficiaire ou agissant en son nom, et l'identité des représentants supplémentaires avec le spécimen de la signature de chacune des personnes ainsi désignées; et

B. Un avis juridique acceptable pour l'A.I.D. que l'Accord de Subvention du Projet a été dument autorisé et exécuté, et qu'il représente une obligation valide liant légalement le Bénéficiaire conformément à tous ses termes.

VIII. Special Covenants

1. Taxation

The Grant will be free from any taxation or fees imposed under the laws in effect in the Republic of Mali.

VII. Conventions spéciales

1. Taxation

La subvention sera exonérée du paiement des taxes ou droits prélevés conformément aux lois en vigueur en République du Mali.

Liste indicative d'achats
Indicative procurement list

1.	Remboursement Reimbursement		195,000
1A.	Equipements de bureau Office equipment	50,000	
1B.	Fournitures de bureau Office equipment	30,000	
1C.	Ameublement de bureau Office equipment	71,000	
1D.	Véhicule (Jeep Cherokee) Vehicle (Jeep Cherokee)	36,000	
1E.	Impression de listes électorales Printing of voter lists	8,000	
2.	Achats locaux Local procurement		705,000
2A.	Impression des bulletins de vote Ballot printing	600,000	
2B.	Confection des urnes Ballot boxes	50,000	
2C.	Impression des pièces d'identité ID card printing	40,000	
2D.	Matériel d'impression. posters, brochures etc. Printing materials, posters, etc.	9,000	
2E.	Services-Matériels pour les langues Nationales Local language materials	6,000	

Ces articles au lieu d'être achetés peuvent être remboursés si le GRM est capable de les préfinancer.

These articles may be reimbursed rather than procured if the GRM prefinances them.